

CANZONIERE O

- letto 618 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 496 volte

Edizione diplomatica

Image not found export-49.jpg	A Vne fonteinne lez vn bois rame iohanne et alai(n)ne sou- les itrouey. ie les saluey. (et) la pl(us) pruchainne quant mot esgarde. ma lors demandey quelx besoi(n)gz uos moine.
Image not found export-50.jpg	Bele amours certeinne ma lo(n)c tens durey. a cui en demoi(n)ne ia mo(n) cuer done.
Image not found export-51.jpg	mais mout ma este ceste amors uilainne. ia ne(n) p(ar)tirai. car en tel pansey fais ma quarantainne.

export-52.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-52.jpg	Cheualiers sanz faille ai(n)si ai anon. mais p(er) deuinaill nos griuent felon. por ce ne uolon que n(ost)re assamblaille saiche se nos non. que lor traison noz fins cuers nassaille
export-54.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-54.jpg	Bele dex uous uaille a ce que panso(n). de maus ne nos chaille. mais a des seruon. car ainsi uaincron amours sa(n)z bataille. se poi(n)ne i meton. qui ataint tel don. a droit se t(ra)uaille.
export-55.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-55.jpg	Ch(evalie)rs la ioie q(ua)nt el uie(n)t damors. g(ra)nz maus traiz apaie. (et) oste do lours. (et) li suens secours toute honor maistroie en fin cuer ioious. Si uolons touz iors estre en sa menaie.
export-56.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-56.jpg	Bele se iauoie pooir a estrous. en fin destruiroie felo(n)s (et) ialous. trop sont enuious ne nu(n)s qui les croie niert ia amours. por deu nos penons daler droite uoie.

- letto 482 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

A Vne fonteinne lez vn bois rame iohanne et alai(n)ne soules itrouey. ie les saluey. (et) la pl(us) pruchainne quant mot esgarde. ma lors demandey quelx besoi(n)gz uos moine.	I. A une fonteinne lez un bois ramé Johanne et Alainne soules i trouey; je les saluey, et la plus pruchainne, quant m?ot esgardé, m?a lors demandey: ? quelx besoingz vos moine?
---	--

Bele amours certeinne ma lo(n)c tens durey. a cui en demoi(n)ne ia mo(n) cuer done. mais mout ma este ceste amors uilainne. ia ne(n) p(ar)tirai. car en tel pansei fais ma quarantainne.	II. Bele, amours certeinne m?a lonc tens durey, a cui en demoinne ja mon cuer doné; mais mout m?a esté ceste amors vilainne. Ja n?en pertirai, car en tel pansey fais ma quarantainne.
Cheualiers sanz faille ai(n)si ai anon. mais p(er) deuinaill nos gri- uent felon. por ce ne uolon que n(ost)re assamblaille saiche se nos non. que lor traison noz fins cuers nassaille	III. Chevaliers, sanz faille ainsi ai a non, mais per devinaill nos grievent felon; por ce ne volon que nostre assamblaille saiche se nos non, que lor traison noz fins cuers n?assaille.
Bele dex uous uaille a ce que panso(n). de maus ne nos chaille. mais a des seruon. car ainsi uaincron amours sa(n)z bataille. se poi(n)ne i meton. qui a- taint tel don. a droit se t(ra)uaille.	IV. Bele, dex vous vaille a ce que panson; de maus ne nos mais a des servon, car ainsi vaincron amours sanz bataille, se poinne i meton. Qui ataint tel don, a droit se travaille.
Ch(evalie)rs la ioie q(ua)nt el uie(n)t damors. g(ra)nz maus traiz apaie. (et) oste do lours. (et) li suens secours toute ho nor maistroie en fin cuer ioious. si uolons touz iors estre en sa me- naie.	V. Chevaliers, la joie, quant el vient d?amors, granz maus traiz apaie et oste dolours; et li suens secours toute honor maistroie en fin cuer joious. Si volons touz jors estre en sa menaie.
Bele se iauoie pooir a estrous. en fin destruiroie felo(n)s (et) ialous. trop sont enuious ne nu(n)s qui les croie niert ia amo rous. por deu nos penons daler droite uoie.	VI. Bele, se j?avoie pöoir a estrous, enfin destruiroie felons et jalous. Trop sont enuious, ne nuns qui les croie, n?iert ja amorous. Por deu, nos penons d?aler droite voie!

- letto 437 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-o-31>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000950p/f39.image>